



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 220

Seduta del

Sitzung vom

10/06/2024

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**NUOVE DISCIPLINE SPORTIVE –
DETERMINAZIONE DELLE TARIFFE PER
L'UTILIZZO DEGLI IMPIANTI SPORTIVI
COMUNALI E AGGIORNAMENTO DELLE
TABELLE TARIFFARIE IN VIGORE.**

**NEUE SPORTARTEN – FESTSETZUNG
DER TARIFE FÜR DIE NUTZUNG VON
GEMEINDEEIGENEN SPORTSTÄTTEN
UND ERGÄNZUNG DER BESTEHENDEN
TARIFTABELLEN.**

Si premette che in attuazione dell'art. 5 del regolamento di contabilità, in previsione dell'elaborazione del bilancio previsionale e/o in sede di verifica degli equilibri di bilancio, l'Amministrazione Comunale deve tra l'altro anche determinare la manovra delle aliquote tributarie e tariffarie;

Considerato che l'Amministrazione Comunale ha nel proprio patrimonio comunale o ha in uso vari impianti sportivi comunali (Palasport, Palamazzali, Campo di atletica, diversi campi da calcio, Sparkasse-Arena, Impianto da ghiaccio Sill, Maneggio, Piscina Pircher, Impianti tennistici di Via Parma, di Via M. Knoller e Castel Firmiano, Bocciodromo, Zona Sportiva Maso della Pieve Sud, Zona Sportiva Maso della Pieve Nord, piscina coperta K. Dibiasi e Lido) oltre alle palestre cittadine presso gli edifici scolastici e che tali impianti vengono messi a disposizione dei praticanti delle varie discipline sportive, i servizi inerenti l'utilizzo di impianti sportivi sono considerati delle prestazioni rese a richiesta del cittadino o Organismo Sportivo con riguardo all'utilizzo degli impianti e delle attrezzature in disponibilità dell'Amministrazione comunale per la pratica di attività sportive compiute individualmente o in gruppo;

Ritenuto che i servizi resi per l'utilizzo degli impianti sportivi comunali sono classificati come servizi pubblici a domanda individuale in quanto come tali si devono intendere tutte quelle attività gestite dall'Ente, che siano poste in essere non per obbligo istituzionale, che sono utilizzate a richiesta dell'utente e che non siano state dichiarate gratuite tramite apposita disposizione normativa;

Si premette che le tariffe per l'uso degli impianti sportivi cittadini sono state revisionate con delibera di Giunta n. 471 dell'14.09.2022, le quali poi con delibera di Giunta 224 del 27.04.2024 sono state ulteriormente adeguate.

Es wird vorausgeschickt, dass in Anwendung von Art. 5 der Buchhaltungsordnung in der Vorschau für die Ausarbeitung des Haushaltsvoranschlages für den nächsten Dreijahreszeitraum bzw. im Zuge der Überprüfung des Fortbestehens des Gleichgewichtes des Haushaltes des laufenden Jahres die Gemeindeverwaltung unter anderem auch die entsprechenden Vorkehrungen für die Festsetzung der Beträge für die Gemeindesteuern und die Tarife festlegen muss.

Es wird festgestellt, dass die Gemeindeverwaltung in ihrem Liegenschaftsinventar oder in ihrer Verfügbarkeit verschiedene Sportanlagen (Stadthalle, Palamazzali, Leichtathletik-Anlage, verschiedene Fußball-Plätze, Sparkasse-Arena, Eissportanlage Sill, Reitstall, Schwimmhalle Pircher, Tennisanlage M.Knoller-Str., Parma-Str. und Sigmundskron, Boccia-Anlage, Sportzone Pfarrhof Süd, Sportzone Pfarrhof Nord, Schwimmbad K.Dibiasi und Lido/Freibad), neben den Schulturnhallen hat und dass diese den Sportlern und Sportbegeisterten der einzelnen Sportdisziplinen für die Ausübung der sportlichen Tätigkeit zur Verfügung gestellt werden. Dementsprechend werden die Dienstleistungen für die Nutzung der Anlagen bzw. der Gerätschaften über die die Gemeindeverwaltung verfügt und die dem Bürger oder der Sportkörperschaft für die Ausübung der spezifischen Sporttätigkeit sowohl als Einzel – als auch als Gruppennutzung zur Verfügung gestellt werden, als Dienste, die auf Antrag des einzelnen Bürgers geleistet werden, klassifiziert.

Es wird weiters festgestellt, dass die Dienstleistungen für die Nutzung der Sportanlagen, als öffentliche Dienstleistungen auf Individualanfrage klassifiziert werden und dass darunter all jene Dienstleistungen der Körperschaft zu verstehen sind, die nicht aufgrund einer institutionellen Verpflichtung entrichtet werden, sondern die aufgrund einer spezifischen Anfrage des Nutzers in Anspruch genommen werden und deren Erbringung nicht kostenlos aufgrund einer gesetzlichen Vorgaben zu ermöglichen ist.

Es wird vorausgeschickt, dass die Gebühren für die Benützung der gemeindeeigenen Sportanlagen mit Beschluss des Stadtrates Nr. 471 vom 14.09.2022 überarbeitet und mit Stadtratsbeschluss 224 vom 27.04.2023 diese dann weiter angepasst wurden.

Con delibera 119/2024 la Giunta Comunale ha approvato la realizzazione di tre campi da Padel, di un Campo da Beach Volley e una pista per lo Stocksport nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza PNRR presso la zona sportiva Nord di via Maso della Pieve.

Questi campi saranno realizzati su un'area disponibile e al posto della ex-pista per il modellismo e per tale motivo può essere cancellata la rispettiva tariffa dalla tabella delle tariffe dell'impianto a Maso della Pieve.

Questa nuova struttura sportiva è in fase di costruzione e sarà di conseguenza accessibile fra qualche mese. Con il Padel e lo Stocksport oltre al Beach Volley si aggiungono all'offerta già esistente due nuove discipline presso un impianto sportivo comunale.

Inoltre con nota prot. nr. 133164/2024 il gestore della Zona Sportiva Maso della Pieve Sud, la cooperativa Sport City, ha comunicato che ha allestito su una porzione dell'originario campo da ghiaccio tre campi per la pratica del Pickle Ball, un'altra nuova disciplina nelle strutture della città di Bolzano;

Visto che nelle tabelle delle tariffe queste nuove discipline sportive (Padel, Pickleball, Stocksport) non erano ancora previste, si rende necessario aggiornare le tabelle delle tariffe in questo senso.

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

Tutto ciò premesso

**ad unanimità di voti
la Giunta Comunale
delibera**

Mit Beschluss Nr. 119/2024 hat der Stadtrat im Rahmen des staatlichen Wiederaufbau-Planes den Bau von drei Padelfeldern, eines Beachvolley-Platzes sowie einer Asphaltbahn für den Stocksport in der Sportzone Pfarrhof Nord beschlossen.

Diese werden auf einer freien Fläche sowie anstelle der ehemaligen Piste für die Modellfahrzeuge realisiert, weshalb der entsprechende Tarif aus der Tariftabelle des Pfarrhofs gestrichen werden kann.

Diese neue Sportanlage ist derzeit im Bau und kann dementsprechend in wenigen Monaten in Betrieb gehen. Mit dem Padel- und dem Stocksport kommen damit zwei neue Sportdisziplinen in das vielfältige Angebot in der gemeindeeigenen Sportanlagen hinzu;

Weiters hat der Betreiber der Sportzone Pfarrhof Süd, die Genossenschaft Sport City mit Schreiben Prot. 133164/2024 mitgeteilt, dass er auf einem Teil der ehemaligen Eisbahn drei Felder zur Ausübung des Pickle-Sports, eine weitere neue Sportart in den Sportstrukturen der Stadt Bozen, errichtet hat.

Da in der bisherigen Tariftabelle die neuen Sportarten (Padel, Pickleball, Stocksport) nicht berücksichtigt waren, ist es notwendig, die bestehende Tariftabelle zu aktualisieren

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

All dies vorausgeschickt

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig**

1) di approvare in aggiunta alle delibere di Giunta nr. 471/2022 e nr. 224/2023 le tariffe per la pratica delle nuove discipline sportive del Padel e del Pickleball nonché dello Stock Sport per l'utilizzo delle rispettive strutture negli impianti sportivi comunali a Maso della Pieve, secondo la tabella allegata (evidenziato a colore), che si intende parte integrante di questa delibera;

2) di approvare le nuove tariffe con decorrenza dal 15 giugno 2024 ossia con l'attivazione dei nuovi impianti, specificando che tali tariffe sono comunque in linea con le previsioni del bilancio dell'esercizio 2024-2026;

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

1) in Ergänzung der Stadtratsbeschlüsse 471/2022 und 224/2023 die Tarife für die Ausübung der neuen Sportarten Padel- und Pickleball sowie des Stocksports in den gemeindeeigenen Anlagen am Pfarrhof gemäß beiliegender Tabelle (farbig markiert), die wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Beschlusses ist, zu genehmigen;

2) die neuen Tarife mit Wirkung ab dem 10. Juni 2024 bzw. mit Inbetriebnahme der neuen Anlagen zu genehmigen, mit dem Hinweis, dass die diese Tarife auf jeden Fall mit den Haushaltsvoranschlägen für das Haushaltsjahr 2024-2026 übereinstimmen;

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il
seguito verbale che, previa lettura e
conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird
eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem
sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt
unterschrieben wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

MASO DELLA PIEVE NORD - PFARRHOF NORD

CAMPO DA CALCIO / FUSSBALLFELDER	CATEGORIA KATEGORIE	TARIFFA / TARIF	
ALLENAMENTI / TRAININGSEINHEITEN	A	6,00	€ / h metà campo (halbes Feld)
		9,00	€ / h campo intero (ganzes Feld)
	B	9,00	€ / h metà campo (halbes Feld)
		12,00	€ / h campo intero (ganzes Feld)
	C	14,00	€ / h metà campo (halbes Feld)
		21,00	€ / h campo intero (ganzes Feld)
PARTITE E TORNEI IN ORARIO DI ALLENAMENTO / SPIELE UND TURNIERE WÄHREND DER TRAININGSEINHEITEN	A	12,00	€ / h
	B	19,00	€ / h (+9% sugli incassi se a pagamento/ auf die Einnahmen bei Eintritt)
	C	39,00	€ / h (+9% sugli incassi se a pagamento/ auf die Einnahmen bei Eintritt)
PARTITE E TORNEI IN ALTRO ORARIO / SPIELE UND TURNIERE AUSSERHALB DER TRAININGSEINHEITEN	A	15,00	€ / h
	B	24,00	€ / h (+9% sugli incassi se a pagamento/ auf die Einnahmen bei Eintritt)
	C	76,00	€ / h (+9% sugli incassi se a pagamento/ auf die Einnahmen bei Eintritt)
CAMPIONATI FEDERALI / VERBANDMEISTERSCHAFTEN	A	14,00	a partita / pro Spiel
	B	28,00	a partita / pro Spiel

BIRLLI / KEGELN	CATEGORIA KATEGORIE	TARIFFA (Iva inclusa) / TARIF (inkl. MwSt.)
AGONISTI / SPORTKEGLER Corsia all'ora / Bahn pro Stunde		max. 5,2
AMATORI / FREIZEITKEGLER Corsia all'ora / Bahn pro Stunde		max. 8

TENNIS	CATEGORIA / KATEGORIE	TARIFFA (Iva inclusa) / TARIF (inkl. MwSt.)
Fino alle ore 18.00 / Bis 18.00 Uhr A campo all'ora / Pro Platz pro Stunde		max. 12
Dalle ore 18.00 / Ab 18.00 Uhr A campo all'ora / Pro Platz pro Stunde		max. 14

PALESTRE ARTI MARZIALI / KAMPTSPORTHALLE	TARIFFA (Iva inclusa) / TARIF (inkl. MwSt.)
€ / h	8,50

TENNIS TAVOLO / TISCHTENNIS	TARIFFA (Iva inclusa) / TARIF (inkl. MwSt.)
A tavolo all'ora/ Pro Tisch pro Stunde	10,00

PISTA-MODELLISMO / MODELLFAHRZEUG- RENNPISTE	TARIFFA (Iva inclusa) / TARIF (inkl. MwSt.)
Tariffa annuale / Jahrestarif	1.000,00

SALA RIUNIONI / SITZUNGSAAAL	TARIFFA / TARIF
Grande e piccola / Gross und klein	Gratuito per utilizzatori dell'impianto sportivo/ Kostenlos für Nutzer der Sportanlage

PADEL Orario periodo estivo Aprile - Ottobre / Sommerzeit April - Oktober	TARIFFA/TARIF
Dalle 9.00 alle 17.00 / Von 9.00 bis 17.00 Uhr	max. 35,00 €/h Iva inclusa / MwSt inkl.
Dalle 17.00 alle 23.00 / Von 17.00 bis 23.00 Uhr	max. 40,00 €/h Iva inclusa / MwSt inkl.

PADEL Orario periodo invernale Novembre - Marzo/ Winter November - März	TARIFFA/TARIF
Dalle 9.00 alle 17.00 / Von 9.00 bis 17.00 Uhr	max. 40,00 €/h Iva inclusa / MwSt inkl.
Dalle 17.00 alle 23.00 / Von 17.00 bis 23.00 Uhr	max. 45,00 €/h Iva inclusa / MwSt inkl.

STOCKSPORT	
	TARIFFA/TARIF
Dalle 9.00 alle 23.00 / Von 9.00 bis 23.00 Uhr	max. 5,00 €/h Iva inclusa / MwSt inkl.

BEACH VOLLEY	Von April bis September
ORARIO / ÖFFNUNGSZEITEN	TARIFFA/TARIF
Dalle 9.00 alle 18.00 / Von 9.00 bis 18.00 Uhr	22,00 €/h Iva inclusa / MwSt inkl.

Dalle 18.00 alle 22.30 / Von 18.00 bis 22.30 Uhr	26,00 €/h Iva inclusa / MwSt inkl.
--	------------------------------------

MASO DELLA PIEVE SUD - PFARRHOF SÜD

CALCIO A5 / A5 FUSSBALL

Campi all'aperto / Fussballfelder im Freien

CALCIO CA5 / CA5 FUSSBALL *	
ORARIO / Uhrzeiten	TARIFFA/TARIF
Fino alle 18.00 / Bis 18.00 Uhr	40,00 €/h Iva inclusa / MwSt inkl.
Dopo le 18.00 / Nach 18.00 Uhr	50,00 €/h Iva inclusa / MwSt inkl.

* Se utilizzata dalle Associazioni di calcio viene addebitato la tariffa corrispondente alla metà campo del A11

* Sofern von Fussballvereinen genutzt wird der entsprechende Tarif für ein halbes Fussballfeld A11 berechnet

CALCIO A11 / A11 FUSSBALL

CAMPI DA CALCIO COMUNALI A11/ GEMEINDEEIGENE FUSSBALLFELDER A11	CATEGORIA KATEGORIE	CAMPI IN ERBA SINTETICA / FUSSBALLFELD MIT KUNSTRASEN	
ALLENAMENTI / TRAININGSEINHEITEN	A	6,00	€/h metà campo (halbes Feld)
		9,00	€/h campo intero (ganzes Feld)
	B	9,00	€/h metà campo (halbes Feld)
		12,00	€/h campo intero (ganzes Feld)
	C	14,00	€/h metà campo (halbes Feld)
		21,00	€/h campo intero (ganzes Feld)

PARTITE E TORNEI IN ORARIO DI ALLENAMENTO / SPIELE UND TURNIERE WÄHREND DER TRAININGSEINHEITEN	A	12,00	€/h
	B	19,00	€/h (+9% sugli incassi se a pagamento/ auf die Einnahmen bei Eintritt)
	C	39,00	€/h (+9% sugli incassi se a pagamento/ auf die Einnahmen bei Eintritt)

PARTITE E TORNEI IN ALTRO ORARIO / SPIELE UND TURNIERE AUSSERHALB DER TRAININGSEINHEITEN	A	15,00	€/h
	B	24,00	€/h (+9% sugli incassi se a pagamento/ auf die Einnahmen bei Eintritt)
	C	76,00	€/h (+9% sugli incassi se a pagamento/ auf die Einnahmen bei Eintritt)

CAMPIONATI FEDERALI / VERBANDMEISTERSCHAFTEN	A	14,00	a partita / pro Spiel
	B	28,00	a partita / pro Spiel

TENNIS

TENNIS			
Orario periodo estivo Aprile - Ottobre / Sommerzeit April - Oktober		TARIFFA/TARIF	
Dalle 9.00 alle 18.00 / Von 9.00 bis 18.00 Uhr		max. 12,00 €/h Iva inclusa / MwSt inkl.	
Dalle 18.00 alle 23.00 / Von 18.00 bis 23.00 Uhr		max. 14,00 €/h Iva inclusa / MwSt inkl.	
Orario periodo invernale (Pallone) Ottobre - Marzo / Winterzeit Oktober - März		TARIFFA/TARIF	
		max. 30 € (Iva inclusa / MwSt inkl.)	
Dalle 9.00 alle 12.00 / Von 9.00 bis 12.00 Uhr			
Dalle 12.00 alle 18.00 / Von 12.00 bis 18.00 Uhr			
Dalle 18.00 alle 23.00 / Von 18.00 bis 23.00 Uhr			
Sabato e domenica / Samstag und Sonntag			

BEACH VOLLEY

Aprile a Settembre/April bis September			
ORARIO / ÖFFNUNGSZEITEN		TARIFFA/TARIF	
Dalle 9.00 alle 18.00 / Von 9.00 bis 18.00 Uhr		22,00 €/h Iva inclusa / MwSt inkl.	
Dalle 18.00 alle 22.30 / Von 18.00 bis 22.30 Uhr		26,00 €/h Iva inclusa / MwSt inkl.	

PICKLEBALL		
Orario periodo estivo Aprile - Ottobre / Sommerzeit April - Oktober		TARIFFA/TARIF
Dalle 9.00 alle 18.00 / Von 9.00 bis 18.00 Uhr		max. 15,00 €/h Iva inclusa / MwSt inkl.
Dalle 18.00 alle 23.00 / Von 18.00 bis 23.00 Uhr		max. 20,00 €/h Iva inclusa / MwSt inkl.